

# Udvalgte bønner

Farsi og Dansk

کلیسای انجیلی – لوتری مردمی دانمارک

## کتاب دعا

منتخبی از دعاها

فارسی و دانمارکی

Dansk	فارسی
<p><i>Samliv og ægteskab</i>  7. Kære Gud,  Hver dag mærker vi din velsignelse over vores kærlighed og vores liv med hinanden.  Du fylder kærligheden ud, så det at være to bliver en rigdom, en daglig gave, som vi takker for.  Vi mærker dit nærvær i den stille glæde og i den brusende lykke, og vi mærker din beskærmende hånd i uroen, striden og smerten.  Herre,  vi behøver din hjælp til at nære kærligheden, så vi aldrig glemmer, at det, at vi er bundet til hinanden i kærlighed, giver os frihed til at leve sammen og hver med sit.  Herre,  vi beder om, at du går hele vejen sammen med os i glæden, i kærligheden og gennem smerten.</p>	<p>7.  زندگی مشترک و ازدواج</p> <p>خدای عزیز،  هر روزه برکت تو بر عشق فی مابینمان و بر زندگی مشترکمان را احساس می کنیم.  تو همه روزه ما را از موهبت عشق پر می کنی، تا دو تن بودن ما تبدیل به موهبتی برایمان شود و بابت این هدیه تو را شاکریم.  حضور تو را احساس می کنیم هم در شادی و سعادت، و هم در آشفتگی، نزاع و درد نیز دست محافظ تو را احساس می کنیم.</p> <p>ما به کمک تو برای پروراندن عشق در خود نیاز داریم، تا که هرگز فراموش نکنیم، که ما دو نفر به توسط عشق به هم متصل شده ایم، عشقی که به ما آزادی برای زندگی با هم دیگر و همزمان آزادی برای زندگی مستقلانه را میدهد.  خداوندا،  ما از تو می خواهیم که دائما ما را همراهی کنی، در شادی، در عشق و نیز بهنگام درد.</p>
<p>8. Far i Himlen,  du har bestemt os for hinanden og knyttet os sammen for hele livet.  Hjælp os til at overvinde, hvad der skiller os.  Lad os erkende, hvad der gør samlivet svært for os, og hvor vi er skyldige over for hinanden.  Hjælp os til at tale med hinanden.  Skænk os oprigtighed og fortrolighed.  Giv os kraft, så vi tilgiver hinanden, sådan som du tilgiver.  Gør os tålmodige, og lad ikke vores kærlighed slukkes, men lad den modnes og gør den bestandig.  Hjælp os at finde hinanden, så vi forbliver hinanden tro.</p>	<p>8.  پدر آسمانی،</p> <p>تو ما را برای هم مقدر کرده ای و ما را برای همیشه به هم پیوند داده ای.  به ما کمک کن تا بر هر آنچه که ما را از هم جدا می کند غلبه کنیم.  کمکمان کن که چالشهای همزیستی، و تقصیرات خود را تشخیص دهیم.  به ما کمک کن با هم صحبت کنیم.  به ما خصیصه صداقت و صمیمیت عطا فرما.  به ما قوت عطا کن که همدیگر را ببخشیم همانطور که تو ما را می بخشی.  ما را صبور کن و نگذار عشقمان خاموش شود، بلکه آن را بالغ و همیشگی بگردان.  به ما کمک کن همدیگر را بیابیم،</p>

	و نسبت به همدیگر وفادار بمانیم.
<p><i>Barnet i mors liv</i>  <b>9. Kære Far i Himlen.</b>  Jeg takker dig for det nye liv, som jeg mærker i mig,  og som hver dag fylder mig med forundring.  I glæde og spænding venter jeg på det barn,  som du har skænket os i kærlighed.  Jeg beder dig om at beskytte vores barn,  både nu og når det kommer til verden.  Jeg beder om, at det må være sundt og rask,  og at det altid må leve i din nærhed.  Hjælp mig til at kæmpe mod uroen for,  Salmebogens Bønnebog 757  hvad fremtiden byder,  og giv mig styrke til at være alt det bedste for vores barn,  også hvis der kommer vanskelige dage.  Kære Gud,  jeg er forundret over dit skaberværk.  Du skabte verden én gang,  og skaber den hele tiden på ny.  Hver gang et lille barn bliver født,  ser vi din godhed og storhed.  Hjælp os til at huske det og prise dig</p>	<p><b>9.</b>  <b>کونک در بطن مادر</b>    پدر عزیز آسمانی  من از تو برای حیات جدیدی که در خود احساس می کنم سپاسگزارم،  حیاتی که هر روزه مرا پر از شگفتی میسازد.  با شادی و هیجان منتظر فرزندی هستم که ،  تو در محبتت به ما بخشیده ای.  دعا میکنم که فرزند ما را هم حالا و هم پس از بدنیا آمدن محافظت کنی.  دعا می کنم که او سالم و سلامت باشد و همیشه در حضور تو زندگی کند.  کمکم کن که با نگرانی برای آینده مبارزه کنم.  و مرا تقویت کن که حتی در روزهای سخت بهترین برای فرزندم باشم.    خدای عزیز  من از خلقت تو در شگفتم،  تو یک بار دنیا را خلق کردی،  و مدام آن را از نو خلق می کنی.  هر بار که کودک خردی به دنیا می آید،  خوبی و عظمت تو را می بینیم.  ما را مدد کن که این را به یاد داشته و تو را ستایش کنیم.</p>
<p><i>At være forældre</i>  <b>10. Herre,tak fordi du har betroet os den store opgave</b>  at være forældre.  Hjælp os til at tage vare på det kald efter din vilje,  så vore børn får en stærk og varm oplevelse af kærligheden.  Hjælp os at give dem al den opmærksomhed og støtte, de har brug for,  at være overbærende og tålmodige,  men også at sætte grænser de rette steder.  Vil du også hjælpe os til,  at vi i ord og gerning må vise dem, hvad det betyder at tro på dig,</p>	<p><b>10.</b>  <b>والده بودن</b>    پروردگارا، از تو سپاسگزاریم که وظیفه بزرگ پدر و مادر بودن  را به ما واگذار کرده ای.  ما را کمک کن تا مطابق اراده و خواندگی تو عمل کنیم،  طوری که فرزندان ما یک تجربه قوی و گرم از عشق به دست آورند.  به ما کمک کن تا تمام توجه و حمایتی را که فرزندانمان نیاز دارند را به آنها داده و  نسبت به آنها بخشنده و صبور باشیم و در عین حال در مواقع لازم حد و حدودشان  را تعیین کنیم.</p>

så de oplever det som livets lykke, at de får lov til at være dine børn.

کمکمان کن که در گفتار و عمل به آنها نشان دهیم که معنای واقعی ایمان به تو چیست، تا که آنها خود را به خاطر تعلق به تو به عنوان فرزندان خوشبخت و کامیاب بدانند.

*Bøn for et barn*

11. Gud,  
Du tog mit barn i favn, da det blev døbt.  
Giv aldrig slip på det.  
Du har givet mig en dyrebar skat at tage vare på.  
Når jeg føler mig lille og hjælpeløs over for det ansvar,  
beder jeg:  
Giv heller ikke slip på mig.

.11

*دعا برای فرزند*

خدایا تو فرزندم را بهنگام غسل تعمید در آغوش گرفتی.  
هرگز او را رها نکن.  
تو گنجی گرانبها به من داده ای تا از آن مراقبت کنم.  
وقتی در برابر این مسئولیت احساس کوچکی و ناتوانی می کنم، از تو این چنین خواهم طلبید:  
من را به حال خود رها نکن.

*Bøn for store børn*

13. Kære Gud,  
Vi takker dig for den velsignelse og glæde,  
du har givet os med vore børn.  
Deres tillid og umiddelbarhed lærer os  
om tro og kærlighed uden tegn og beviser,  
og gennem deres leg og fantasi  
åbnes døre til kroge af vort liv, som vi havde glemt.  
Ansvaret for børnene har gjort livet rigere  
og har kaldt nye sider frem i os,  
men det har også fyldt os med angst og uro.  
Vi beder om styrke og ydmyghed fra dig,  
når angsten for børnenes liv truer,  
og når den dårlige samvittighed gnaver i os.  
Vi beder om,  
at du vil bringe det bedste frem i os,  
så vi altid elsker og ærer vores børn.  
Bekæmp vores trang til at omklamre dem,  
og giv os ro til at se dem vokse  
og finde deres egen livsvej.  
Bevar dem fra ulykker og sygdom,  
og hjælp dem til at holde ud,  
når de møder nederlag og modgang.  
Vi beder om,

.13

*دعا برای فرزندان بالغ*

ما برای برکت و شادی که تو به واسطه فرزندانمان به ما داده ای سپاسگزاریم،  
اعتماد و صمیمیت آنها با ما، ایمان و عشق بدون نشانه و برهان را به ما می آموزد،  
و بازی ها و تخیلات آنها گوشه ای از زندگی به فراموشی سپرده شده خودمان را به یادمان  
میآورد.

مسئولیت فرزندانمان، زندگی ما را غنی تر کرده ،  
و جنبه های جدیدی را در ما ایجاد کرده است،  
اما در عین حال ما را پر از اضطراب و ناآرامی نیز کرده است.  
از تو قدرت و فروتنی می طلبیم،  
هر گاه که ترس و نگرانی برای فرزندانمان و یا عذاب وجدان ما را فرا می گیرد.

از تو می طلبیم که بهترین ها را در ما پیروانی،  
تا که همیشه فرزندان خود را دوست داشته و محترم بداریم.  
ما را از تملک آنها برحذر نگهدار،  
تا که در آسایش خاطر شاهد رشد و شکوفائی آنها در زندگی باشیم.  
آنها را از حوادث بد و بیماری ها در امان نگهدار،  
و بهنگام شکست و ناملایمتی ها به آنها استقامت و تحمل را اعطا کن،  
دعا می کنیم که آنها در نزدیکی تو بمانند و برکات غنی تو را تجربه کنند.

<p>at de må leve i din nærhed og mærke din rige velsignelse.</p>	
<p><i>At være ung</i> 14. Kære Gud, Jeg er så forvirret. Hvad forventes der af mig? Hvad forventer jeg af mig selv? Jeg prøver at rive mig løs, men vender skræmt tilbage. Kære Gud, jeg beder dig om at gå med mig, når jeg går. Drømme, ambitioner, skuffelser, et virvar af følelser. Hvem er jeg, og har jeg en fremtid? Kære Gud, hjælp mig til at tro på, at jeg er dit barn, og at du aldrig svigter mig</p>	<p>.14 <b>جوانی</b> خدای عزیز، من بسیار آشفته ام. چه انتظاراتی از من می‌رود؟ و انتظارات من از خودم چیست؟ سعی دارم که خود را برهانم، اما تلاش من بیهوده است. خدای مهربان از تو می‌طلبم، با قدمهای من همراهی بکنی. پر از رویاها، آرزوها، یاس و مجموعه‌ای از احساسات بهم ریخته هستم. من که هستم، و آیا آینده‌ای دارم؟ خدایا کمک کن که باور کنم، که من فرزند تو هستم و اینکه تو هرگز مرا وا نخواهی گذاشت.</p>
<p><i>Midt i en stresset hverdag</i> 18. Gud, du må hjælpe mig. Jeg presses fra alle sider. Jeg vil gerne gøre det så godt som muligt, men kravene er så mange, at jeg umuligt kan opfylde dem alle. Mine kræfter slår ikke til. På arbejdet er tempoet sat op, og hjemme er det svært at få hverdagen til at fungere. Familien kræver mig og forventer så meget af mig. Gud, jeg frygter for at miste mig selv. Hjælp mig! Giv mig styrke så jeg ikke svigter mine kære. Giv mig tro, så jeg ikke svigter dig. Giv mig tålmodighed, så jeg ikke bliver for hastig</p>	<p>.18 <b>زندگی پر استرس روزانه</b> خدایا کمک کن. من از هر طرف تحت فشار هستم. من می‌خواهم که بهترین‌ها را انجام دهم، اما انتظارات از من بسیار زیاد است، و من نمی‌توانم همه آنها را برآورده کنم. توان من ناکافی می‌باشد. سرعت در محل کار بالا رفته است، و انجام امورات روزمره زندگی در خانه نیز دشوارتر شده است. انتظارات خانواده از من بالا رفته است. خدایا می‌ترسم خود را از دست بدهم، کمک کن. به من قدرت عطا کن تا عزیزانم را مایوس نسازم، و به من ایمان بده تا تو را نیز ناامید نکنم. به من صبر عنایت کن که عجز نباشم، و به کسانی که نباید برنجانم صدمه نزنم.</p>

<p>og gør dem ondt, jeg nødigt vil såre. Lær mig at hvile i din kærlighed, så jeg lærer at sætte grænser og får kraft til det, jeg skal.</p>	<p>مرا یاد ده که در محبتت آرامی گیرم، تا که بتوانم حد و مرزها را تعیین کنم،  و توان امورات زندگی را داشته باشم.</p>
<p><i>Ved et vendepunkt i livet</i> 19. Gud, Jeg står ved en korsvej og vender mig til dig. Tak, fordi du går ved min side, og fordi jeg ved, at du vil følge mig, hvor jeg end skal gå. I dine hænder overgiver jeg de år, som ligger bag mig, med det, som lykkedes, og det, som mislykkedes, med alle de almindelige dage, som kom til at forme mit liv. Nu beder jeg dig følge mig ind i den ukendte fremtid, som både drager og ængster mig: Lad min smerte blive din smerte, Lad din glæde bliver min glæde. som du har lovet. I Jesu navn.</p>	<p>.19 <b>نقطه عطفی در زندگی</b>  خدایا من بر سر دوراهی هستم، پس روی به تو می آورم. شکر که کنارم قدم میزنی، چون میدانم که هر جا که باشم مرا همراهی می کنی. سالهای پشت سرم را به دست تو می سپارم با هر آنچه که موفق آمیز و یا توام با شکست بود، با تمام روزهای معمولی که زندگی مرا شکل دادند . اکنون از تو می طلبم که مرا در آینده نامعلوم همراهی کنی، که مرا هم اجذب می کنی و هم می ترساند: بگذار درد من درد تو باشد، بگذار شادی تو شادی من باشد، همانطور که وعده داده ای. در نام عیسی.</p>
<p><i>Søvnløs</i> 25. Min Gud, jeg kan ikke sove. Smerterne piner mig og lader mig ikke få ro. Nattens timer bliver endeløse. Gid morgenen snart må komme. Min Gud, skaf mig lindring for mine smerter. Lad mig falde i søvn. Træng det fortvivlelsens mørke tilbage, som begynder at stige op i mig. Skænk mig gode tanker.</p>	<p>.25 <b>بی خوابی</b>  خدای من، من بی خوابم، درد عذابم می دهد، و به من اجازه آرامی نمی دهد. ساعات های شبانه بی پایان هستند. باشد که صبح زود تر فرا برسد. خدای من، مرا از دردهایم تسکین ده، و بگذار خوابم ببرد. تاریکی ناامیدی در درونم را پس بزن، تا که مرا فرا نگیرد.</p>

<p>Du er hos mig, trøst mig og helbred mig.</p>	<p>افکار مثبتی به من بده. تو نزد من هستی، مرا تسکین و شفا ده.</p>
<p><i>Tak for helbredelsen</i> 29. Kære himmelske Far! Jeg takker dig for din trofasthed og hjælp. Du har skænket mig livet på ny og givet mig tilbage til mine kære. Lad mig aldrig glemme det. Giv mig mod og kræfter til at tage fat på min dagligdag igen. Du er kilden til alt liv, du er al glædes begyndelse, du er trøsteren fremfor alle. Dig være ære og tak i evighed. Min sjæl, pris Herren, glem ikke hans velgerninger!</p>	<p>29. <b>شکر برای شفا</b></p> <p>ای پدر آسمانی عزیز برای وفاداری و کمکت سپاسگزارم، تو حیات را دوباره به من بخشیده ای، و مرا به آغوش عزیزانم بازگرداندی. باشد که هرگز این را فراموش نکنم. به من شجاعت و قدرت بده تا دوباره به زندگی روزمره ام بپردازم. تو سرچشمه کل زندگی هستی، و تو آغاز همه شادی ها هستی، تو بیش از هر کسی دیگر تسلی دهنده من میباشی. حرمت و سپاس تا ابد از آن تو باد. ای جان من، خداوند را ستایش کن، و هیچکدام از نیکوئی های او را فراموش نکن.</p>
<p><i>Aftenbøn for de lidende</i> 30. Våg du, Herre med dem, der våger eller græder i denne nat. Beskærm dine syge, lad dine trætte finde hvile, velsign dine døende, trøst dine lidende, forbarm dig over dine bedrøvede, og vær med dine glade.</p>	<p>30. <b>دعای شبانه برای درمندان</b></p> <p>خداوندا همراه باش با کسانی که بیدارند و با کسانی که امشب گریه می کنند. از بیماران محافظت کن، بگذار خستگان آرامی یابند، اشخاصی که در شرف مردن هستند را برکت ده، درمندان خود را تسلی ده، به مصیبت دیدگان رحمت کن، و در کنار شادمانان باش.</p>

<p><i>For freden</i>  36. Herre, gør mig til redskab for din fred.  Hvor der er had, lad mig så kærlighed,  hvor der er krænkelse, tilgivelse,  hvor der er tvivl, tro,  hvor der er fortvivlelse, håb,  hvor der er mørke, lys,  hvor der er bedrøvelse, glæde.  Guddommelige mester,  hjælp mig,  så jeg ikke så meget søger  at blive trøstet, som at trøste,  ikke at blive forstået, men at forstå,  ikke at blive elsket, men at elske.  For det er ved at give, at vi modtager,  ved at tilgive, at vi bliver tilgivet,  og ved at dø, at vi bliver født til evigt liv.</p>	<p>36.  <b>دعا برای صلح</b>  پروردگارا، مرا وسیله آرامش خود قرار ده .  هرجا نفرت هست بگذار عشق را بکارم،  جایی که هتک حرمت وجود دارد، بخشش را،  هرجا شک هست باور را،  جایی که ناامیدی است، امید را،  جایی که تاریکی است، روشنایی را،  جایی که غم هست شادی را،  استاد الهی،  کمکم کن،  که بیش تراز طلب تسلی برای خودم، باعث تسلی دیگران باشم.  که بیش تراز طلب فهمیده شدن، دیگران را درک کنم.  که بیش تراز طلب محبت ، دهنده محبت به دیگران باشم.  زیرا که در بخشش است که دریافت می کنیم،  با بخشیدن دیگران بخشیده می شویم،  و از طریق در خود مردن ، برای زندگی ابدی متولد می شویم.</p>
<p>37. Du, som kan lede og bøje menneskers hjerter,  vi beder dig: Hjælp og styrk alle dem,  der har ansvar for fredens sag i verden.  Tag nationernes ledere i din mægtige hånd,  vend deres hjerter til dig,  og giv dem kraft i striden mod alt,  som vil forføre os til det, som er ondt.  Giv fred på jorden,  og hjælp din kirke  til at fremme freden mellem folkene.  Værn vort folk og vore hjem  mod krig og splid.  Hjælp os at tjene dig med troskab,  og sammen med alle jordens folk  at stå fast i striden mod det onde.  Det beder vi ved din elskede Søn,  vor Herre Jesus Kristus.</p>	<p>37.  <b>تو که میتوانی دل‌های مردم را هدایت و نرم کنی،</b>  از تو می طلبیم که : همه آنها که مسئولیت برقراری صلح در جهان را دارند را  کمک و تقویت کنی.  رهبران قوم ها را در دستان قدرتمند خود گرفته  و دل‌هایشان را به سوی خودت برگردانی،  و آنها را در نبرد بر علیه آن چه که ما را به سوی شرارت سوق میدهد یاری کنی.  زمین را صلح عطا کن،  و کلیسای خود را در امر ترویج صلح بین ملت ها کمک کن.  از ما و خانه هایمان در قبال جنگ و اختلاف محافظت کن.  ما را در خدمت وفادارانه به خود یاری کن،  تا همراه با تمام مردمان زمین در مبارزه بر علیه بدی استوار بایستیم.  این را در نام پسر محبوب تو، خداوندمان عیسی مسیح می طلبیم.</p>

خداوند، تو مرا آزموده و شناخته ای  
نشستن و برخاستن مرا می‌دانی و فکرهای مرا از دور فهمیده‌ای  
راه و خوابگاه مرا تفتیش کرده‌ای و همهٔ طریق‌های مرا دانسته‌ای  
زیرا که سخنی بر زبان من نیست، جز اینکه تو ای خداوند آن را تماماً دانسته‌ای  
از عقب و از پیش مرا احاطه کرده‌ای و دست خویش را بر من نهاده‌ای  
این گونه معرفت برایم زیاده عجیب است و بلند است که بدان نمی‌توانم رسید.

از روح تو کجا بروم؟ و از حضور تو کجا بگریزم؟  
اگر به آسمان صعود کنم، تو آنجا هستی! و اگر در هاویه بستر بگسترانم اینک، تو آنجا هستی  
اگر بالهای سحر را بگیرم و در اقصای دریا ساکن شوم،  
در آنجا نیز دست تو مرا رهبری خواهد نمود و دست راست تو مرا خواهد گرفت.  
و گفتم، یقیناً تاریکی مرا خواهد پوشانید. که در حال شب گرداگرد من روشنایی گردید  
تاریکی نیز نزد تو تاریک نیست و شب مثل روز روشن است و تاریکی و روشنایی یکی است  
زیرا که تو بر دل من مالک هستی؛ مرا در رحم مادرم نقش بستی  
تو را حمد خواهم گفت زیرا که به طور مهیب و عجیب ساخته شده‌ام. کارهای تو عجیب است و  
جان من این را نیکو می‌دانند.

استخوانهایم از تو پنهان نبود وقتی که در نهان ساخته می‌شدم و در اسفل زمین نقشبندی می‌گشتم  
چشمان تو جنین مرا دیده‌است و در دفتر تو همهٔ اعضای من نوشته شده، در روزهایی که ساخته  
می‌شد، وقتی که یکی از آنها وجود نداشت.

ای خدا، فکرهای تو نزد من چه قدر گرامی است و جمله آنها چه عظیم است ،  
اگر آنها را بشمارم، از ریگ زیاده است. وقتی که بیدار می‌شوم هنوز نزد تو حاضر هستم  
یقیناً ای خدا شریران را خواهی کشت. پس ای مردمان خون ریز از من دور شوید  
زیرا سخنان مکرآمیز دربارهٔ تو می‌گویند و دشمنانت نام تو را به باطل می‌برند

*Af Salmernes Bog: Gud, som kender mig*

39. Herre, du ransager mig og kender mig.

Du ved, om jeg sidder eller står,  
på lang afstand er du klar over min tanke;  
du har rede på, om jeg går eller ligger,  
alle mine veje er du fortrolig med.

Før ordet bliver til på min tunge,  
kender du det fuldt ud, Herre;  
bagfra og forfra indeslutter du mig,  
og du lægger din hånd på mig.

Det er for underfuldt til, at jeg forstår det,  
det er så ophøjet, at jeg ikke fatter det.

Hvor skulle jeg søge hen fra din Ånd?  
Hvor skulle jeg flygte hen fra dit ansigt?

Stiger jeg op til himlen, er du dér,  
lægger jeg mig i dødsriget, er du dér.

Låner jeg morgenrødens vinger  
og slår mig ned, hvor havet ender,  
så leder din hånd mig også dér,  
din højre hånd holder mig fast.

Siger jeg: "Mørket skal dække mig,  
lyset blive til nat omkring mig",  
så er mørket ikke mørke for dig,

natten er lys som dagen,  
mørket er som lyset.

Det var dig, der dannede mine nyrer,  
du flettede mig sammen i min mors liv.

Jeg takker dig, fordi jeg er underfuldt skabt,  
underfulde er dine gerninger,  
jeg ved det fuldt ud!

Mine knogler var ikke skjult for dig,  
da jeg blev formet i det skjulte,  
blev vævet i jordens dyb.

Da jeg endnu var foster, havde du mig for øje;  
alle dagene stod skrevet i din bog,

<p>de var formet, før en eneste af dem var kommet. Hvor er dine tanker dyrebare for mig, hvor stor er dog summen af dem, Gud! Tæller jeg dem, er de flere end sandet, bliver jeg færdig, er jeg stadig hos dig. Ransag mig, Gud, og kend mit hjerte, prøv mig, og kend mine tanker, se efter, om jeg følger afgudsvej! Led mig ad evigheds vej!</p>	<p>ای خداوند آیا نفرت نمی‌دارم از آنانی که تو را نفرت می‌دارند، و آیا مخالفان تو را مکروه نمی‌شمارم؟</p> <p>ایشان را به نفرت تام نفرت می‌دارم. ایشان را دشمنان خویشتن می‌شمارم ای خدا مرا تفتیش کن و دل مرا بشناس. مرا بیازما و فکرهای مرا بدان، و ببین که آیا در من راه فساد است! و مرا به طریق جاودانی هدایت فرما.</p>
<p><i>Bøn om Helligånden</i> 40. Himmelske konge og trøster, du sandhedens Ånd! Du er nærværende overalt, fylder universet, du godhedens kilde, du livgiver, kom og tag bolig i os, rens os fra alt ondt og frels vore sjæle.</p>	<p>40. <b>دعا برای روح القدس</b></p> <p>پادشاه آسمانی و تسلی دهنده، ای روح راستی، تو همه جا حاضری، کیهان را از خود پر می‌کنی، تو منبع خوبی، تو منبع حیات، بیا و در ما اقامت گزین، و جانهای ما را نجات ده.</p>
<p><i>Gud, som søger os</i> 42. Kristus, Utrættelig søger og finder du dem, som leder efter dig, og som tror sig langt borte fra dig. Gør os rede til hvert øjeblik at overgive vor ånd i dine hænder. Mens vi stadig leder efter dig, har du allerede fundet os. Hvor fattig vor bøn end er, hører du os langt mere, end vi kan forestille os eller tro.</p>	<p>42. <b>خدایی که ما را می‌جوید</b></p> <p>ای مسیح، تو خستگی ناپذیر کسانی را که تو را می‌جویند جستجو کرده و می‌یابی، و همچنین کسانی را که فکر می‌کنند از تو دور افتاده اند را. ما را هر لحظه آماده کن تا روحمان را به دستان تو بسپاریم. هر چند ما تو را می‌جوئیم، اما تو پیشاپیش ما را یافته‌ای. هر چند دعاهایمان فقیرانه میباشند، اما تو مافوق تصورات و ایمان ما آنها را اجابت می‌کنی.</p>

<p><i>At søge Gud</i>  45. Herre, vor Gud!  Giv os nåde til at længes efter dig  af hele vort hjerte,  så vi, når vi længes efter dig,  må søge dig  og finde dig;  og når vi finder dig,  må elske dig;  og når vi elsker dig,  må hade synden,  som skiller os fra dig,  for Jesu Kristi skyld.</p>	<p>.45  <b>در جستجوی خدا</b>  خداوند، خدای ما  ما را به فیض خودت عطا کن،  که با تمام قلبمان در جستجوی تو باشیم،  و تو را بهنکام دلالتگی برایت، بجوئیم و بیابیم،  و ترا دوست داشته باشیم،  و به خاطر محبت به تو،  از گناه که ما را از تو جدا می کند بیزار باشیم.  این را در نام عیسی مسیح می طلبیم.</p>
<p><i>Styrk min tro</i>  46. Se, Herre, jeg er et tomt kar,  som længes efter at fyldes.  Herre, fyld det!  Jeg er svag i troen, styrk mig.  Min kærlighed er kold, gør mit hjerte varmt,  at min kærlighed må nå ud til min næste.  Jeg har ikke en stærk og fast tro;  til tider tvivler jeg  og er ude af stand til overhovedet at stole på dig.  Herre hjælp mig!  Styrk min tro og tillid til dig.  Dig betror jeg alt, hvad jeg ejer.  Jeg er fattig,  du er rig og kom for at øve barmhjertighed imod fattige.  Jeg er en synder, du er nådig.  Hos mig er der en overflod af synd,  hos dig er der en fylde af nåde.  Derfor vil jeg blive hos dig,  fra hvem jeg kan modtage, men hvem jeg intet kan give.</p>	<p>.46  <b>ایمانم را تقویت کن</b>  اینک خداوند، من ظرفی خالی هستم،  که آرزوی پر شدن دارد.  پروردگارا، آن را پر کن  من در ایمان ضعیفم، مرا تقویت کن.  عشق من سرد شده است ، دلم را گرم ساز ،  تا محبتم به همسایه ام برسد.  من ایمانی قوی و محکم ندارم،  گاهگاه دچار شک میشوم،  و اصلاً نمی توانم به تو اعتماد کنم،  خدایا کمک کن،  ایمان و اعتمادم به خودت را تقویت کن.  من تمام آنچه را که دارم به تو می سپارم،  من فقیر هستم،  تو ثروتمندی و آمده ای که به فقرا رحم کنی،  من گناهکارم و تو فیاض.  گناه من فراوان است،  فیض به کمال در تو یافت میشود،</p>

	<p>بنابراین من نزد تو خواهم ماند، تو بخشنده هستی و من هیچ برای دادن به تو ندارم.</p>
<p><i>Spærret inde i mig selv</i> 48. Herre, hør mig! Jeg er spærret inde i mig selv, min egen fange. Jeg hører kun min egen stemme. Jeg ser kun mig selv, og rundt omkring mig lever menneskene. Herre, jeg vil ud. Jeg ved, at glæden findes. Jeg skimter den i enkeltes ansigter. Jeg ved, at lyset findes. Du lader mig se det i nogle menneskers blikke. Men, Herre, jeg kommer ikke ud. Jeg elsker mit fængsel, selv om jeg hader det, fordi mit fængsel er mig selv, og jeg elsker mig selv. Herre, vis mig, hvor vejen er, vejen til menneskene. Til glæden og lyset.</p>	<p>.48 <b>حبسوس در خودم میباشم</b> پروردگارا، مرا بشنو، من در درون خودم محبوس میباشم ، زندانی خود میباشم، من فقط صدای خودم را می شنوم. من فقط خود را می بینم، هر چند در اطراف من مردمان زندگی می کنند. پروردگارا، من می خواهم آزاد شوم. می دانم که شادی وجود دارد. من می توانم آن را فقط در چهره برخی افراد ببینم. من می دانم که نور وجود دارد. تو به من اجازه دادی آن را در نگاه برخی از مردم ببینم. اما پروردگارا من بیرون نمی روم. من عاشق زندان خود میباشم، با وجود اینکه از آن متنفرم چون زندان من، خودم هستم، و من خودم را دوست دارم. پروردگارا، راه را به من نشان بده، راهی به سوی انسانها. برای شادی و نور.</p>
<p><i>Søvnløs</i> 50. Min Gud, Tanken på morgendagen stjæler min søvn. Jeg ved ikke, hvordan jeg skal klare det alt sammen. Problemerne vokser mig over hovedet. Jeg forestiller mig alt det, som kommer imod mig. Alt i mig krymper sig sammen. Min Gud, giv mig tillid til, at du ikke kræver mere af mig, end jeg kan yde. Meget kan se anderledes ud i dagslys. Jeg vil gerne stole på den kraft,</p>	<p>.50 <b>بی خوابی</b> خدای من، فکر فردا خوابم را می دزدد. نمی دانم، چگونه باید همه امور را مدیریت کنم. مشکلاتم بیش از توانم می باشند. من تصور هر نوع پیش آمدی را می کنم، همه نوع نگرانی در من انباشته می شوند. خدایا به من اطمینان بده، که بیشتر از توانم از من نمی خواهی. خیلی از امورات می توانند در نور روز متفاوت به نظر برسند.</p>

<p>som du giver mig.          Du finder veje dér,          hvor jeg ingen veje ser.          Gud, tag angsten fra mig          så jeg kan sove roligt.</p>	<p>من می خواهم که با ایمان آن قدرتی که تو مایل به دادن آن به من هستی را دریافت کنم.          جایی که هیچ راهی نیست،          تو قادر به کشودن راه می باشی.          خدایا ترس را از من دور کن،          تا که بتوانم در آرامش بخوابم.</p>
<p><i>I anfægtelse</i>          52. Herre, skjul ikke dit ansigt,          så jeg synker dybere i anfægtelse,          og mørket får magt over mig,          og mine tanker forvirres.          Vend dig ikke fra mig,          men send mig din hjælp,          så jeg bliver løst fra det, som binder mig.          Herre, se dog og mærk,          hvordan den onde fjende vil vække mistillid til dit ord,          og tager al tro og alt håb fra mig,          så intet bliver mere usikkert          end det, du har sagt.          Ak, Gud, stands dog snart alle disse rænker.          Bring modstanderen til tavshed          og lad din gode Ånd tale fred til mit hjerte.          Herre, mit livs Gud, min forløser,          red mig op af dybet!</p>	<p>52.  <b>در چالش</b>          پروردگارا، روی خود را از من پنهان مکن،          تا که در چالش عمیق تری فرو نروم،          و تاریکی بر من قدرت نیابد،          و افکارم مختوش نشوند.          از من دور نشو،          بلکه امدادت را به من بفرست،          تا که از آنچه که مرا اسیر میسازد رها شوم.          پروردگارا، نگاه کن و ببین که چگونه،          دشمن پلید در من قصد ایجاد عدم اعتماد به کلامت را دارد،          و تمام ایمان و امید را از من می گیرد،          تا که به کلامت شک نمایم.          خدایا ، هر چه زودتر تمام این دسیسه ها را متوقف کن.          دشمن را ساکت کن،          و بگذار روح نیک تو به قلب من آرامش دهد.          پروردگارا، ای خدای زندگی من، ای نجات دهنده من،          مرا از اعماق برهانم.</p>
<p><i>Vi forstår ikke</i>          53. Evige Gud!          Du er barmhjertig og kærlig,          men vi forstår ikke dine veje:          Børn må lide under voksnes ondskab og kulde.          Unge mister modet, fordi ingen har brug for dem.          Ulykker rammer sagesløse i blinde.          Umærkeligt sniger sygdomme sig ind på os.          Uden nåde hærger sulten.          Smerten og mismodet,          livsleden og døden</p>	<p>53.  <b>ما درک نمی کنیم</b>          خدای ابدی،          تو مهربان و پر مهربی،          اما ما راه های تو را درک نمی کنیم:          کودکان زیر شرارت و دلسختی بزرگترها رنج میبرند.          جوانان امیدشان را از دست می دهند زیرا کسی ابراز نیاز به آنها نمی کند.          حوادث بد بطور ناگهانی به سراغ افراد بی گناه می آیند.          بیماری ها به طور نامحسوسی به ما نفوذ می کنند،          گرسنگی، درد ، دلسردی و مرگ بیرحمانه بر ما می تازند،</p>

<p>stjæler glæden og livslysten fra os. Vi er afmægtige og værgeløse. Derfor beder vi dig: Lad din gode vilje ske Lad dit herredømme bryde frem, og brug os i din tjeneste.</p>	<p>و شوق و میل زندگی را از ما می دزدند. ما ناتوان و بی دفاع هستیم</p> <p>لذا از تو می طلبیم : اجازه ده اراده نیکوی تو انجام شود، اجازه ده ملکوت تو گسترش یابد، و از ما در خدمتگزاری به خود استفاده کن.</p>
<p><i>Giv mig et livstegn</i> 54. Giv mig et livstegn, Gud. Jeg har ventet så længe. Rundt omkring mig larmer det, men din røst kan jeg ikke høre. Er jeg døv for dig? Forbi mine øjne passerer billeder i en uophørlig strøm, men dig ser jeg ikke. Er jeg blind for dig? Giv mig et livstegn, Gud.</p>	<p>54. <b>به من نشانی از زندگی بده</b></p> <p>خدایا به من نشانی از زندگی بده. من بسیار انتظار کشیده ام. اطرافم پر از صدا میباشد، اما صدای تو را نمی شنوم. آیا براستی کر شده و نمی توانم صدای تو را بشنوم؟ تصاویر بی وقفه از جلوی چشمانم می گذرند، اما من تو را نمی بینم. آیا من کور و عاجز از دیدنت هستم؟ خدایا به من نشانی از زندگی بده.</p>
<p><i>Tynget af synder</i> 56. Kære Herre Jesus Kristus, jeg føler mine synder; de bider og nager mig. Hvor skal jeg gå hen? Jeg ser hen til dig, Herre Jesus Kristus, og tror, om end kun svagt, på dig. Og hvor svagt det end er, dog holder jeg mig til, hvad du har sagt, at den, som tror på dig, skal have det evige liv.</p>	<p>56. <b>سنگینی گناهان</b></p> <p>پروردگار عزیز، عیسی مسیح ، من گناهان خود را حس می کنم، آنها من را آزار می دهند. به کجا باید بروم؟ نگاه من به تو دوخته میباشد، ای خداوند عیسی مسیح، به تو ایمان دارم، هر چند ایمانم کم میباشد، اما کلام تو را باور دارم، چرا که خودت گفته ای که هر کس به تو ایمان آورد، حیات ابدی را یابد.</p>

*Tynget af bekymringer*

57. Herre, min Gud!

Stor trængsel har ramt mig.

Mine bekymringer truer med at knuse mig,

jeg ved ikke hverken ud eller ind.

Gud, vær mig nådig og hjælp!

Giv mig kraft til at bære, hvad du lægger på mig.

Lad ikke frygten få magt over mig.

Sørg du i din godhed for mine kære.

Barmhjertige Gud, tilgiv mig alt,

hvormed jeg har syndet

mod dig og mod mennesker.

Jeg stoler på din nåde

og lægger mit liv i din hånd.

Gør du med mig, som du vil,

og som det er godt for mig.

Hvad enten jeg lever eller dør,

er jeg hos dig,

og du er hos mig, min Gud.

Herre, jeg venter på din frelse

og på dit Rige.

57.

*بهر نگرانی*

پروردگارا، خدای من .

مصیبت بزرگی بر من وارد شده است.

نگرانی‌هایم مرا تهدید به نابودی می‌کند،

نمیدانم چه کنم.

خدایا به من رحم کن و کمک کن

به من قدرت عطا کن تا بتوانم باری را که تو بر من می‌گذاری حمل کنم.

اجازه نده ترس بر من غلبه کند.

بخاطر نیکی خود عزیزانم را حفظ بفرما.

خدای مهربان همه خطاهایم را ببخش،

خطاهایم در قبال خود و هموعانم را .

من به فیض تو ایمان دارم

و حیاتم را به دست تو بسپارم.

هر آن چه را که می‌خواهی با من بکن،

هر آن چه را که به صلاح من می‌باشد.

چه زنده باشم چه بمیرم من با تو هستم،

و تو با من هستی خدای من.

پروردگارا، منتظر نجات تو هستم

و منتظر ملکوت تو.

## I fængsel

58. Gud,  
 jeg er så langt borte fra dig,  
 men jeg har ingen anden at kalde på.  
 Hjælp mig, Herre.  
 Jeg er skilt fra mine nærmeste  
 og er angst for at miste dem.  
 Jeg er som én, der er spærret inde blandt de døde.  
 De søvnløse nætter er endeløse,  
 dagen igennem er jeg udmattet og tom.  
 Tankerne flakker hvileløst,  
 jeg kan ikke samle dem om noget.  
 Hjælp mig, Herre.  
 Du kender min skyld.  
 Lov og ret har jeg krænket,  
 mennesker har jeg svigtet,  
 og trodset dine bud.  
 Men du er mit eneste.  
 Forkast mig ikke, Herre.  
 Din Søn tog sig af de udstødte,  
 og da han hang på korset, forbarmede han sig  
 over en dødsdømt morder.  
 Lad det være mit håb,  
 selv om det, jeg har forbrudt, ikke kan blive ugjort.  
 Herre Jesus, vær mig nær.  
 Lad din Ånd bo i mit urolige hjerte,  
 så jeg kan tro dig.  
 Skænk mig den frihed, som kun findes i din tilgivelse.  
 Og når jeg bliver løsladt fra fængslet,  
 så hjælp mig at leve som et frit menneske  
 under ansvar for min næste og i tillid til dig.  
 Herre min Gud!  
 Tak fordi du ville høre min bøn.  
 Tak for din grundløse godhed.

خدایا ،  
 من از تو خیلی دورم  
 اما من کس دیگری را ندارم که بخوانمش.  
 کمک کن پروردگارا.  
 من از عزیزانم جدا افتاده ام  
 و ترس از دست دادنشان را دارم.  
 من بمانند کسی هستم که در میان مردگان محبوس شده است.  
 شب های بی خوابی بی پایان هستند،  
 در طول روز خسته و تهی هستم.  
 افکارم بی قرار و سرگردانند،  
 من نمی توانم تمرکز افکار داشته باشم.  
 کمک کن پروردگارا  
 تو تقصیرات من را می شناسی .  
 قانون و عدالت را زیر پا گذاشته ام،  
 دیگران را فریب داده ام.  
 و از دستورات تو سرپیچی کرده ام.  
 اما من تنها تو را دارم  
 مرا رها مکن پروردگارا!  
 پسر تو نسبت به طرد شدگان رؤف بود،  
 و هنگامی که بر صلیب آویزان شده بود ، به یک قاتل محکوم رحم کرد.  
 بگذار همین امید من باشد،  
 هر چند که خطای من قابل برگشت نیست.  
 خداوند عیسی، نزدیک من باش.  
 بگذار روح تو در قلب بیقرار من ساکن شود،  
 تا که بتوانم به تو ایمان داشته باشم.  
 به من آزادی عطا کن که فقط بتوسط بخشش تو یافت می شود.  
 و وقتی از زندان آزاد شدم،  
 کمک کن تا به مانند یک انسان آزاد زندگی کنم،  
 توام با احساس مسئولیت برای همسایه ام و در اطمینان به تو.  
 پروردگارا خدای من  
 ممنون که دعای من را شنیدی.  
 ممنون از خوبی های بی انتهایت.